



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**



6950/11

(OR. en)

PRESSE 35
PR CO 10

PRESSEMEDDELELSE

3072. samling i Rådet

Transport, telekommunikation og energi

ENERGI

Bruxelles, den 28. februar 2011

Formand

Tamás Fellegi

Ungarns minister for national udvikling

P R E S S E

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELLES Tlf.: +32 (0)2 281 9776 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

6950/11

1
DA

De vigtigste resultater af Rådets samling

Rådet blev ved offentlig forhandling orienteret om drøftelserne om udkastet til forordning om **integritet og gennemsigtighed på energimarkederne**, der tager sigte på at indføre en ramme for overvågning af engrosenergimarkederne for at kunne afsløre markedsmisbrug og -manipulation.

Rådet vedtog konklusioner om **Energi 2020**: En strategi for konkurrencedygtig, bæredygtig og sikker energi. Konklusionerne fastlægger politiske retningslinjer for EU's energistrategi for 2011-2020, navnlig med hensyn til det indre energimarked, energieffektivitet, infrastruktur, forskning og innovation i lav-CO₂-energiteknologi, interne energikilder og intern energiproduktion samt eksterne energiforbindelser.

Endvidere havde Rådet en offentlig orienterende debat om sit **bidrag til det europæiske halvår** i lyset af den årlige vækstundersøgelse for 2011, der omhandler to energirelaterede komponenter i de overordnede mål for Europa 2020, nemlig **energieffektivitet** og **vedvarende energi**.

* * *

Rådet vedtog en afgørelse om gennemførelse af FN's Sikkerhedsråds resolution om **Libyen** af 26. februar (UNSCR 1970/2011) og om indførelse af yderligere restriktive foranstaltninger over for dem, der er ansvarlige for de voldelige overgreb mod civilbefolkningen.

Rådet vedtog et direktiv, der har til formål at lette adgangen til sikre **grænseoverskridende sundhedsydelser** af høj kvalitet og fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne om sundhedsydelser.

Det vedtog også en forordning om ajourføring af betingelserne for markedsføring af **byggevarer** i det indre marked.

INDHOLD¹

DELTAGERE	5
------------------------	----------

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Integritet og gennemsigtighed på energimarkederne	7
Opfølgning af Det Europæiske Råds møde den 4. februar og forberedelse af Det Europæiske Råds møde den 25. marts	8
Bidrag til det europæiske halvår	9
Eventuelt	11

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

UDENRIGSANLIGGENDER

– Libyen: EU indfører våbenembargo og målrettede sanktioner	12
---	----

MIGRATION

– Forhandlinger med Hviderusland om visa til kortvarigt ophold og tilbagetagelse	13
--	----

HANDELSPOLITIK

– Antidumping- og udligningsforanstaltninger - polyethylenterephthalat - Indien	13
---	----

TRANSPORT

– Samarbejde om forskning og udvikling inden for civil luftfart med USA*	13
--	----

SUNDHED

– Vedtagelse af direktiv om grænseoverskridende sundhedsydelse*	14
---	----

DET INDRE MARKED

– Markedsføring af byggevarer	15
– Kemikalier: REACH-systemet - Cadmium	16

- ¹
- Når Rådet formelt har vedtaget erklæringer, konklusioner eller resolutioner, angives dette i overskriften for det pågældende punkt, og teksten er sat i anførselstegn.
 - Dokumenter med en dokumentreference er tilgængelige på Rådets internetsted <http://www.consilium.europa.eu>.
 - Asterisk ved en afgørelse betyder, at der er fremsat offentligt tilgængelige erklæringer til optagelse i Rådets protokol; disse erklæringer findes ligeledes på Rådets internetsted eller kan fås ved henvendelse til Pressetjenesten.

LANDBRUG

- Import af plastkøkkenredskaber fra Kina og Hongkong 17
- Partnerskabsaftaler om ulovlig skovhugst - EU og Congo, EU og Cameroun 17

MILJØ

- Ordningen for handel med emissionskvoter i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde..... 18

DELTAGERE

Belgien:

Didier SEEUWS

Stedfortrædende fast repræsentant

Bulgarien:

Marii KOSSEV

Viceminister for økonomi, energi og turisme

Den Tjekkiske Republik:

Tomáš HÜNER

Viceminister, Industri- og Handelsministeriet

Danmark:

Lykke FRIIS

Klima- og energiminister og minister for ligestilling

Tyskland:

Jochen HOMANN

Statssekretær, Forbundsministeriet for Økonomi og Teknologi

Estland:

Gert ANTSU

Stedfortrædende fast repræsentant

Irland:

Geraldine BYRNE NASON

Stedfortrædende fast repræsentant

Grækenland:

Tina BIRBILI

Yannis MANIATIS

Minister for miljø, energi og klimaændringer
Viceminister for miljø, energi og klimaændringer

Spanien:

Fabrizio HERNANDEZ PAMPALONI

Statssekretær for energi

Frankrig:

Philippe LEGLISE-COSTA

Stedfortrædende fast repræsentant

Italien:

Stefano SAGLIA

Statssekretær for økonomisk udvikling

Cypern:

Antonis PACHALIDES

Minister for handel, industri og turisme

Letland:

Artis KAMPARS

Økonomiminister

Litauen:

Arvydas SEKMOKAS

Energiminister

Luxembourg:

Jeannot KRECKÉ

Minister for økonomi og udenrigshandel
Sportsminister

Ungarn:

Tamás FELLEGI

Pál KOVÁCS

Minister for national udvikling
Understatssekretær

Malta:

George PULLICINO

Minister for ressourcer og landdistriktspørgsmål

Nederlandene:

Derk OLDENBURG

Stedfortrædende fast repræsentant

Østrig:

Reinhold MITTERLEHNER

Minister for økonomi samt familie- og ungdomsspørgsmål

Polen:

Waldemar PAWLAK

Vicepremierminister, økonomiminister

Portugal:

José Carlos ZORRINHO

Statssekretær for energi og innovation

Rumænien:

Ion ARITON

Økonomi-, handels- og erhvervsminister

Slovenien:

Darja RADIČ

Økonomiminister

Slovakiet:

Martin CHREN

Statssekretær, Økonomiministeriet

Finland:

Mauri PEKKARINEN

Erhvervsminister

Sverige:

Maud OLOFSSON

Erhvervs- og energiminister

Det Forenede Kongerige:

Charles HENDRY

Viceminister, Ministeriet for Energi og Klimaændringer

.....

Kommissionen:

Günther OETTINGER

Medlem

PUNKTER BEHANDLET VED DEBAT

Integritet og gennemsigtighed på energimarkederne

Rådet noterede sig ved offentlig forhandling en situationsrapport ([5970/1/11](#)) om det hidtidige arbejde vedrørende et udkast til forordning om integritet og gennemsigtighed på energimarkederne ([17825/10](#)).

Det ungarske formandskab agter at gøre så store fremskridt som muligt i gennemgangen af forslaget i lyset af konklusionerne fra Det Europæiske Råd den 4. februar 2011 ([EUCO 2/11](#), punkt 3).

I takt med at EU's indre energimarked for elektricitet og gas bliver stadig mere liberaliseret og sammenkoblet, stiger potentialet for misbrug og manipulation af markedet også. Den foreslåede forordning indfører en ramme for overvågning af engrosenergimarkederne for at kunne afsløre markedsmisbrug og -manipulation og derigennem sikre integriteten og gennemsigtigheden på disse markeder. Det centrale element i denne ramme er oprettelsen af en markedsovervågningsfunktion på europæisk plan, hvilket er en opgave, der bør udføres af Agenturet for Samarbejde mellem Energireguleringsmyndigheder.

Hovedelementerne i udkastet til forordning er følgende: definitioner og retligt forbud mod handel på grundlag af intern viden og kursmanipulation; markedsovervågning og dataindsamling; undersøgelse og håndhævelse og bestemmelser om vedtagelse af delegerede retsakter.

Markedsmisbrug og -manipulation i forbindelse med finansielle instrumenter generelt er allerede omfattet af direktivet om markedsmisbrug 2003/6/EF og direktivet om markeder for finansielle instrumenter 2004/39/EF.

Opfølgning af Det Europæiske Råds møde den 4. februar og forberedelse af Det Europæiske Råds møde den 25. marts

Rådet vedtog konklusionerne om Energi 2020: En strategi for konkurrencedygtig, bæredygtig og sikker energi, jf. dokument [6207/1/11](#).

Disse konklusioner definerer prioriteter på kort, mellemlang og lang sigt for energistrategien for Europa 2011-2020, navnlig med hensyn til det indre energimarked, energieffektivitet, infrastruktur, forskning og innovation i lav-CO₂-energiteknologi, interne energikilder og intern energiproduktion samt eksterne energiforbindelser.

Rådets konklusioner, der fastlægger de politiske retningslinjer for to meddelelser fra Kommissionen (Energi 2020-strategien [16096/10](#) og Prioriteringer på energiinfrastrukturuområdet [16302/10](#)), supplerer konklusionerne om energi fra Det Europæiske Råd den 4. februar 2011 ([EUCO 2/11](#), punkt 2-15).

Bidrag til det europæiske halvår

Rådet (energi) blev i lighed med andre rådssammensætninger opfordret til at bidrage til det "europæiske halvår", som er den nye cyklus i koordineringen af den økonomiske politik i henhold til Europa 2020-strategien for beskæftigelse og vækst.

På grundlag af Kommissionens årlige vækstundersøgelse for 2011 ([18066/10](#)) og en note fra formandskabet ([6209/1/11](#)) drøftede energiministrene i en offentlig debat de to energispecifikke mål i Europa 2020-strategien, dvs. at øge energieffektiviteten og andelen af vedvarende energi i det endelige energiforbrug med 20 %.

Formandskabet sammenfattede debatten således:

- "Med hensyn til **energieffektivitet** nåede vi til enighed om, at investeringer i energieffektivitet fremmer den økonomiske vækst og konkurrenceevnen i EU og bidrager til at gøre vores afhængighed af energiimport fra tredjelande mindre.
- I Rådets konklusioner om Energi 2020-strategien fremhæves det, at bygninger, transport, e-mobilitet og industrien stadig har et stort energibesparelspotentiale. Den offentlige sektor skal foregå med et godt eksempel, og med hensyn til transport, offentlige tjenesteydelser og offentlige indkøbsaftaler skal vi vælge energieffektive løsninger. Vi må styrke foranstaltningerne og gøre fremskridt inden for miljøvenligt design og energimærkning.
- De nationale reformprogrammer og de ambitiøse nationale handlingsplaner for energieffektivitet indeholder vejledende nationale mål for energieffektivitet, og dette kan tilføre en betydelig politisk dynamik til foranstaltningerne til forbedring af energieffektiviteten. Flere delegationer understregede, at foranstaltningerne bør suppleres af mere relevante oplysninger til forbrugerne. Vi skal have forbrugervenlige og omkostningseffektive foranstaltninger. Vi skal fuldt ud udnytte markedsmekanismerne, der skal fremmes med relevante markedsincitamenter med henblik på at støtte denne investering.
- Der bør i Kommissionens kommende meddelelse om en energieffektivitetsplan foreslås en ramme, der er ambitiøs nok til at sikre, at EU forbliver på rette spor med hensyn til at nå målet om energibesparelser på 20 %.

- For så vidt angår **vedvarende energi** tilsluttede ministrene sig Kommissionens vurdering af, at vi kan nå og nå op over 2020-målene for politikken for vedvarende energi, hvis medlemsstaterne bestræber sig på at gennemføre deres nationale handlingsplaner for vedvarende energi fuldt ud, og hvis finansieringsinstrumenterne forbedres, og samarbejdet mellem medlemsstaterne kan styrkes.
- Der blev erindret om behovet for kontinuerlige og konsekvente støtteordninger til vedvarende energikilder og for, at alle hindringer for den videre udbredelse af vedvarende energi tackles effektivt.
- Udvekslingen af god praksis og anvendelsen af samarbejdsmekanismer kan forbedres både inden for EU og med tredjelande."

Formandskabet vil fremsende resultatet af denne udveksling af synspunkter til Det Europæiske Råds forårsmøde via samlingen i Rådet for Almindelige Anliggender den 21. marts.

Eventuelt**Vedvarende energi - på vej mod 2020-målet**

Kommissionen orienterede ministrene om de fremskridt, der er gjort på vejen mod 2020-målet for vedvarende energi og forelagde sin meddelelse, der blev vedtaget i januar ([5965/11](#)).

Den seneste udvikling vedrørende den sydlige korridor

Kommissionen orienterede ministrene om den seneste udvikling vedrørende den sydlige korridor og mulige veje frem ([6308/11](#)).

Driftshændelse i det tjekkiske nationale emissionshandelsregister

Den tjekkiske delegation orienterede ministrene om en driftshændelse i Tjekkiets nationale emissionshandelsregister ([7053/11](#)).

ANDRE PUNKTER, DER BLEV GODKENDT

UDENRIGSANLIGGENDER

Libyen: EU indfører våbenembargo og målrettede sanktioner

Rådet for Den Europæiske Union vedtog i dag en afgørelse om gennemførelse af FN's Sikkerhedsråds resolution om Libyen af 26. februar (UNSCR 1970/2011) og indførelse af yderligere restriktive foranstaltninger over for dem, der er ansvarlige for de voldelige overgreb mod civilbefolkningen¹.

I overensstemmelse med FN's Sikkerhedsråds resolution, der blev vedtaget i lørdags, nedlagde Rådet forbud mod levering til Libyen af våben, ammunition og materiel i tilknytning hertil. I tillæg til FN's foranstaltninger har Rådet endvidere forbudt handel med Libyen med udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse.

Rådet gennemførte følgende FN-foranstaltninger:

- et visumforbud for 16 personer, herunder Muammar Gaddafi, dele af hans familie med nær tilknytning til regimet og andre personer, der er ansvarlige for de voldelige overgreb mod civilbefolkningen, der har fundet sted siden den 15. februar;
- indefrysning af aktiver tilhørende Muammar Gaddafi og fem medlemmer af hans familie.

Rådet vedtog også som autonome foranstaltninger et visumforbud for yderligere 10 enkeltpersoner og indefrysning af aktiver for yderligere 20 enkeltpersoner, der er ansvarlige for de voldelige overgreb mod civilbefolkningen.

Den 23. februar udtrykte Den Europæiske Union sin alvorlige bekymring over udviklingen i situationen i Libyen. Den fordømte på det kraftigste volden og magtanvendelsen over for civile og beklagede undertrykkelsen af fredelige demonstranter, der har ført til, at hundredvis af civile har mistet livet. Den opfordrede til, at magtanvendelsen omgående bringes til ophør, og at der tages skridt til at imødekomme befolkningens legitime krav, bl.a. gennem national dialog.

Den afgørelse, der træffes i dag, vil blive revideret løbende. Den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende i de kommende dage.

¹ Afgørelsen blev vedtaget uden debat på dagens samling i Rådet for Transport, Telekommunikation og Energi.

MIGRATION**Forhandlinger med Hviderusland om visa til kortvarigt ophold og tilbagetagelse**

Rådet vedtog to afgørelser om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med Hviderusland om indgåelse af aftaler med Den Europæiske Union

- om lempelse af reglerne for udstedelse af visa til kortvarigt ophold ([6354/11](#));
- om tilbagetagelse ([6424/11](#)).

HANDELSPOLITIK**Antidumping- og udligningsforanstaltninger - polyethylenterephthalat - Indien**

Rådet ændrede forordning 1292/2007 og 367/2006 om indførelse af en antidumpingtold og udligningstold på importen af polyethylenterephthalatfolie (PET-folie) med oprindelse i Indien ([6153/11](#) og [6202/11](#)).

TRANSPORT**Samarbejde om forskning og udvikling inden for civil luftfart med USA***

Rådet gav bemyndigelse til undertegnelse og midlertidig anvendelse af et samarbejdsmemorandum mellem EU og USA ([6458/11](#), [6454/11](#) + [6658/11 ADD 1](#)), der tager sigte på at fremme forsknings- og udviklingsaktiviteter inden for civil luftfart og sikre interoperabilitet mellem det fremtidige forvaltningsprogram for europæisk lufttrafik SESAR (forskning i lufttrafikstyring i det fælles europæiske luftrum) og det tilsvarende amerikanske system NextGen.

Yderligere oplysninger findes i dokument [7055/11](#).

SUNDHED**Vedtagelse af direktiv om grænseoverskridende sundhedsydelser***

Rådet godkendte Europa-Parlamentets ændringer til et udkast til direktiv, der skal lette adgangen til sikre grænseoverskridende sundhedsydelser af høj kvalitet og fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne om sundhedsydelser ([6/11](#) + [6590/11 ADD 1 REV 2](#)). Den østrigske, polske, portugisiske og rumænske delegation stemte imod, og den slovakiske delegation undlod at stemme.

Europa-Parlamentets ændringer afspejler det kompromis ved andenbehandlingen, som det belgiske formandskab og repræsentanter for Europa-Parlamentet blev enige om på det uformelle trilognemøde den 15. december 2010. I overensstemmelse med artikel 294 i Lissabontraktaten er direktivet om grænseoverskridende sundhedsydelser nu blevet vedtaget. Medlemsstaterne har 30 måneder til at gennemføre direktivets bestemmelser i national ret.

Det nye direktiv bringer klarhed om rettigheder for patienter, der ønsker at gøre brug af sundhedsydelser i en anden medlemsstat, og supplerer de rettigheder, som patienten allerede har på EU-plan gennem lovgivningen om koordinering af de sociale sikringsordninger (forordning (EF) nr. 883/04). Det opfylder Rådets ønske om fuldt ud at overholde EU-Domstolens retspraksis vedrørende patientrettigheder i forbindelse med grænseoverskridende sundhedsydelser og samtidig bevare medlemsstaternes ret til at tilrettelægge deres egne sundhedssystemer.

For yderligere oplysninger, se pressemeddelelse [7056/11](#).

DET INDRE MARKED**Markedsføring af byggevarer**

Rådet vedtog en forordning, der ajourfører betingelserne for markedsføring af byggevarer i det indre marked, efter at der var opnået enighed med Europa-Parlamentet ved andenbehandlingen ([5/11](#)).

Forordningen skal forenkle og tydeliggøre de nuværende rammer for markedsføring af byggevarer og erstatter foranstaltningerne i det nuværende direktiv 89/106/EØF for at sikre fri bevægelighed for byggevarer i det indre marked.

De nye bestemmelser skal navnlig:

- klarlægge brugen af "CE-mærkning"
- indføre forenklede procedurer for at nedbringe virksomhedernes, navnlig de små og mellemstore virksomheders (SMV'er), omkostninger samt
- indføre strengere kriterier for udpegelse af organer, der beskæftiger sig med vurdering og kontrol af konstanden af byggevarers ydeevne.

Mere specifikt skal bestemmelserne sikre nøjagtige og pålidelige oplysninger om byggevarer i relation til deres ydeevne. Dette opnås ved et system bestående af to hovedelementer:

- en række harmoniserede standarder, tekniske specifikationer og europæiske vurderingsdokumenter (EAD), der danner grundlag for de metoder, der skal anvendes til vurdering af byggevarernes ydeevne, og
- en række notificerede og tekniske vurderingsorganer, som udpeges i overensstemmelse med nøje definerede tekniske kriterier, der sikrer en korrekt anvendelse af disse metoder.

Andre vigtige elementer i forordningen vedrører:

- de miljø- og sikkerhedsmæssige aspekter ved byggevarer i hele deres levetid, herunder identificering af farlige stoffer i byggevarer
- krav om oplysninger fra nationale myndigheder gennem produktkontaktpunkter
- mulighed for, at mikrovirksomheder, som fremstiller byggevarer, kan anvende forenklede procedurer, samtidig med at de overholder sikkerhedsstandarderne, og
- indgivelse af ydeevnedeklaration for varer, der gøres tilgængelige på markedet, i elektronisk form.

Nogle af bestemmelserne i den nye forordning finder anvendelse fra den 1. juli 2013 med henblik på at give virksomhederne den nødvendige tid til at tilpasse sig.

Kemikalier: REACH-systemet - Cadmium

Rådet besluttede ikke at modsætte sig Kommissionens vedtagelse af et udkast til forordning, der ændrer REACH-systemet om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier, for så vidt angår cadmium.

Denne ændring indfører yderligere begrænsninger for markedsføring og brug af cadmium, navnlig i smykker, loddelegeringer og PVC, for at tage højde for konklusionerne i nylige videnskabelige undersøgelser, der viser, at det er nødvendigt at supplere de eksisterende REACH-bestemmelser om cadmium med henblik på at øge beskyttelsen af menneskers sundhed og miljøet yderligere.

Det nye udkast til Kommissionens forordning, der ændrer forordning nr. 1907/2006 (REACH-forordningen), er omfattet af forskriftsproceduren med kontrol. Det indebærer, at nu, hvor Rådet har givet sin tilslutning, kan Kommissionen vedtage udkastet, medmindre Europa-Parlamentet modsætter sig det.

LANDBRUG**Import af plastkøkkenredskaber fra Kina og Hongkong**

Rådet besluttede ikke at modsætte sig vedtagelsen af Kommissionens forordning om fastsættelse af betingelser og procedurer for import af plastkøkkenredskaber af polyamid og melamin fra Kina og Hongkong ([18255/10](#)).

Kommissionens forordning er omfattet af den såkaldte forskriftsprocedure med kontrol. Det indebærer, at nu, hvor Rådet har givet sin tilslutning, kan Kommissionen vedtage forordningen, medmindre Europa-Parlamentet modsætter sig det.

Partnerskabsaftaler om ulovlig skovhugst - EU og Congo, EU og Cameroun

Rådet vedtog to afgørelser om indgåelse af frivillige partnerskabsaftaler om retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet med træ og træprodukter til Den Europæiske Union (FLEGT):

- den første vedrører en aftale mellem EU og Republikken Congo ([10028/10](#); [7256/10](#)), der blev undertegnet den 17. maj 2010
- den anden vedrører en aftale mellem EU og Republikken Cameroun ([12796/10](#); [13187/10](#)), der blev undertegnet den 6. oktober 2010

Europa-Parlamentet godkendte indgåelsen af disse aftaler under mødeperioden den 17.-20. januar 2011.

I oktober 2003 vedtog Rådet konklusioner om en EU-handlingsplan for retshåndhævelse, god forvaltningspraksis og handel på skovbrugsområdet (FLEGT), som Kommissionen havde forelagt, hvori det opfordrede til, at der blev truffet foranstaltninger til at bekæmpe ulovlig skovhugst gennem frivillige partnerskabsaftaler med tømmerproducerende lande. EU har allerede indgået en FLEGT-partnerskabsaftale med Ghana.

MILJØ**Ordningen for handel med emissionskvoter i Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde**

Rådet vedtog den holdning, som EU skal indtage i Det Blandede EØS-udvalg vedrørende indarbejdelse i EØS-aftalen af direktivet om inddragelse af luftfartsaktiviteter i EU's emissionshandelssystem ([5345/11](#)).
